OBJECTS WITH GREEK TEXTS IN THE ALLARD PIERSON MUSEUM
AT AMSTERDAM

The recently reopened Allard Piersen Museum at Amsterdam has among its fine collection several objects which bear an inscription. Several inscribed objects are dealt with by Dr. C.S. Ponger in his book Katalog der griechischen und römischen Skulptur, der steinernen Gegenstände und der Stuckplastik im Allard Piersen Museum zu Amsterdam. The texts published below, which are of well-known types, are to our knowledge the only ones with a Greek text which have not yet been published.

1) lnv.no. 7768. Limestone. H(igh) 35 cm.; B(road) 25 cm. No. 50.
A man on a couch looking left; a cup in his out-stretched right hand; at the left-hand side on a dais a jackal (= the animal of Anubis). This stele (and the following one) belong to the much discussed group of the so-called Terenuthis-stelae. Inscription below the image.

1) 'Ictουρος
2) (έτους) v. είδεσθαι

"Isidorus, 50 years old. Farewell." (6)

2) Several inscriptions now in the museum have been previously published: lnv.no. 7770 = SB III 6181; lnv.no. 7772 = SB I 26 (the stone has at the beginning of line 2 aeovTuv as the original publication rightly has it. aoovTuv in the SB-text is a misprint); lnv.no. 7777 = OGIS II 741; lnv.no. 8109 = SB V 8804. lnv.no. 7769 is a Latin inscription: 1) je . vigilet.
2) ] annonae .
3) ]mment . proef.

Inv.no. 7804 is a Coptic inscription.
3) This number refers to Allard Piersen Museum. Algemene Gids, Amsterdam, 1936. Some of the objects published here are mentioned there.
6) This stele is shown in Ath.Mitt. XXVI, 1901, p.300 where it is also discussed.
II Inv.no. 8188. Limestone. H. 36.5 cm.; b. 38 cm.
A man on a couch looking left; a cup in his out-stretched right hand; under the couch 4 objects. 7) Inscription below the image

1) Ἀποκράτης traces

III Inv.no. 8189. Limestone. H. 32.5 cm.; b. 36.5 cm. The stone is rounded at the top. Traces of red coloring are still visible. Above the inscription a cross in a circle. 8)

1) Τάσια ἡβίωσεν
2) ἐτῶν μὲ //. Τῦ-
3) βι.// ἐνδιη(πίνονος).

"Tasia lived for 25 years. Tybi of the 3rd indiction."

1. The spelling Tacta (= Θατα) seems to be found on another tombstone: SB I 5970 (cf. also SB I 5124, 435).

2-3. It is not unusual that the day of the month is not given. A less attractive solution is to read in lines 2-3: Τῦβ(ι) ὅ = the 10th of Tybi.

IV Inv.no. 7788. Sandstone. H. 15.5 cm.; b. 12 cm. No. 113. The text is encircled by a red line. The letters are filled in with red.

1) Κρᾶ-
2) μᾶ
3) Λυκί-
4) μάχου
5) (ἐτῶν) ὁ ἐτε-
6) κνος.
7) εὖφορεῖ.

"Crambo, son of Lysimachus, 70 years old, without children. Farewell."

1-2. Κράμβα is a new name, cf. the proper names Κράμβη, Κράμβος/Κράμβις. In view of ἀνεκνος in lines 5-6 it is not probable that Κράμβα is the genitive of the proper name Κράμβης. The possibility cannot be excluded that Κράμβα is feminine = Κράμβη.


V Inv.no. 7789. Limestone. H. 15.5 cm.; b. 13.5 cm. No. 113
1) [ ... ]
2) [ ... ] (ἐτόν) Θ.
3) εὐφόρ-
4) χι.

"N.N., 9 years old, Farewell."
3-4. εὐφόρχει.

VI Inv.no. 7808. Limestone. H. 28.9 cm.; b. 27.5 cm. No. 949.
On a round stone, three concentric circles. In the inner circle a decoration consisting of eight wedges. In the second circle the inscription.

εἰς θεὸς ὁ βοηθεὸς Μωυσῆς.
"One is God, the helper of Moses."9)
Read βοηθεῖν and Μωυσῆς (cf. SB III 6179).

VII Inv.no. 7949. Limestone. H. 3.9 cm.; b. 11.5 cm.
We are dealing with a pedestal of a statue. The letters are filled in with red.

ανούβι.
The letter before the break can be either an ε (in that case supplement Ἄνοουβι εὐχήν 10) or a θ (in that case supplement Ἄνοουβι Θεῷ μεγίστῃ). 11

VIII Inv.no. 8110. Limestone. H. 27 cm.; b. 14.5 cm. Above and under each line there is a horizontal line.
1) Ἀρπαλος
2) τέκτων
3) ἔτος.
4) ἐπ᾿ ἀγαθή.

"I, Harpalus, sculptor, made it. For good luck."
3. ἔτος.

9) Cf. for this kind of object P. J. Sijpesteijn, Two Objects with Inscription from Coptic Egypt, ZPE 20, 1976, p. 166.
10) Cf. SB I 5796.
IX Inv. no. 8655. A brownish ostracon. 6.7 x 9 cm. 11nd/1st century B.C.

1) Ἐτος λ' Παύς κά. με(μετρήματι) λ (Ἐτος)
2) Μεμ(νονεύον) Ψευθήτης Πεσχὼρος
3) καὶ Ψευμένεις [... ] ανείπωτος
4) (πυρός ἄρτα) δεῖκον 600 ἐκτόνων, (γίνονται) (πυρός ἄρτα) κβ ξ.

"Year 30, Payni 26. Psenthotes, son of Pechutis, and Psenminis, son of N.N., have measured for the 30th year for Memnoneia twenty-two and a sixth art(abas) of wheat, tot. 22 1/6 art. of wheat."

There may be two more lines below line 4 (containing the signature of the collector in all probability) but the text is too faded to be deciphered. Cf. for a similar text e.g. P. Sorb. I 64.

3. Ψευμένεις.